



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG – OUR LADY OF LAVANG PARISH

11731 SE Stevens Rd, Happy Valley, OR. 97086

Phone: 503 249 - 5892 Fax: 503 249 - 1776

www.lavang.us email: info@gxlavangoregon.com

www.facebook.com/giaoxuLavang



Chúa Nhật Thứ 30 quanh Năm - Năm C Ngày 26 - 10 - 2025

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

CÁC LINH MỤC:

Chánh Xứ

LM Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, S.D.D.

Phó Xứ:

LM Đaminh Trần Văn Điều S.D.D.

LM Đaminh Nguyễn Xuân Mạnh S.D.D.

LM Giuse Maria Nguyễn Văn Nam, S.D.D.

Thầy Sáu Giacôbê Nguyễn Nam Tiến

Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt, Miền Portland, Oregon

Sr. Phụ Trách Theresa Nguyễn T. Thanh Tuyền,
M.T.G

HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phan Xuân Ziên & các Thành Viên

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

THỨ HAI – THỨ BẢY

- **7:00am:** Thánh Lễ sáng
- **5:00pm:** Thánh Lễ chiều (*Giáo Họ Giuse*)
- **6:30pm:** Thánh Lễ chiều

CHÀU THÁNH THỂ

THỨ NĂM - THỨ SÁU

- **5:45pm – 6:30pm:**

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

- **5:00pm:** Thánh Lễ 1 (*GH Giuse*)
- **6:30pm:** Thánh Lễ 2 (*Tối thứ bảy*)
- **7:00am:** Thánh Lễ 3
- **9:00am:** Thánh Lễ 4 (*Trực Tuyến*)
- **10:00am:** Thánh Lễ 5 (*GH Giuse*)
- **11:00am:** Thánh Lễ 6
- **1:00pm:** Thánh Lễ 7 (*Lễ Thiếu Nhi*)
- **5:00pm:** Thánh Lễ 8

GIẢI TỘI:

Thứ Hai - Thứ Bảy: Sau thánh lễ
(*Giáo Họ Giuse*)

Thứ Hai - Thứ Bảy: 5:30pm-6:15pm

RỬA TỘI:

5:00 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng
(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (*Ghi danh trước 6 tháng*)

XỨC DẦU

(503) 413 - 0978 (*Để lời nhắn*)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: (503) 515-9542

Website: www.lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Nhà Quản Địa Phận:

(503) 659-1350



AI TÔN MÌNH LÊN SẼ BỊ HẠ XUỐNG

Qua dụ ngôn lên người lên Đền Thờ cầu nguyện, Chúa Giêsu dạy chúng ta sống khiêm nhường. Hãy quan sát cách thế người Pharisiêu và người thu thuế cầu nguyện. Điều đầu tiên cần chú ý đến là cử chỉ hình thể bên ngoài. Họ bước vào trong Đền Thờ và đứng cầu nguyện. Nhiều người trong thời đại của chúng ta có thể nghĩ rằng quỳ gối là tư thế thông dụng nhất giúp chúng ta dễ cầu nguyện. Tuy nhiên, tư thế đứng được đánh giá là cách thế thích hợp nhất khi cầu nguyện bởi những người Do thái vào thời điểm đó. Tư thế đứng là biểu hiện tự nhiên của sự tôn kính của Giáo Hội trong nhiều thập kỷ. Cho nên, đứng để cầu nguyện là tư thế hoàn hảo vào lúc đó. Cả hai có cùng một tư thế đứng nhưng thái độ thì khác nhau. Người Pharisiêu đứng thẳng còn người thu thuế thì đứng dằng xà, thậm chí chẳng dám ngước mắt lên trời và lại còn đấm ngực thú tội. “Đứng dằng xà” chỉ ra rằng người Pharisiêu có thể đứng gần sát với bàn thờ / cung thánh còn người thu thuế thì đứng xa xa gần cuối Đền Thờ. Một vài nhà chú giải Kinh Thánh phác họa về hai hình ảnh này như sau: người Pharisiêu đứng thẳng ngẩng đầu lên và cầu nguyện với sự tự mãn, còn người thu thuế khiêm tốn cúi đầu và đấm ngực.

Thứ hai, chúng ta cần tập trung vào lời cầu nguyện của họ. Người Pharisiêu so sánh đối chiếu bản thân mình với những người khác, “*Con không như bao kẻ khác: tham lam, bất chính, ngoại tình, hoặc như tên thu thuế kia. Con ăn chay mỗi tuần hai lần, con dâng cho Chúa một phần mười thu nhập của con.*” Ông ta xem thường những người khác. Ông ta tự cho mình là công chính bằng việc chu toàn lễ luật và làm những điều tốt, nên ông ta nghĩ mình không cần hoán cải ăn năn. Lời cầu nguyện của người Pharisiêu không đẹp lòng Chúa bởi vì lòng kiêu ngạo đã làm cho ông ta quy chiếu về chính mình và khinh thường người khác. Kết cục là người Pharisiêu đi về mà không được ơn công chính. Là một người tội lỗi công khai, người thu thuế nhìn nhận tình trạng tội lỗi của mình và chân thành xin ơn tha thứ: “*Lạy Thiên Chúa, xin thương xót con là kẻ tội lỗi.*” Lòng khiêm nhường và lời cầu nguyện thống hối đã chạm đến tình yêu và lòng thương xót của Thiên Chúa, nên người thu thuế đã được nên công chính.

Kính thưa quý Ông Bà Anh Chị Em trong Chúa Kitô,

Trong phần nghi thức thống hối của Thánh Lễ, chúng ta được mời gọi để khiêm tốn nhìn nhận tội lỗi của chúng ta để cầu xin lòng thương xót và ơn tha thứ của Chúa. Trong mẫu A của Sách Lễ Rôma, chúng ta đấm ngực ba lần mỗi khi đọc: “*tội tại tôi, lỗi tại tôi, lỗi tại tôi mọi đàng,*” để biểu lộ sự thống hối vì tội lỗi của mình.

Thánh Phêrô khuyến khích mỗi người chúng ta hãy thực hành nhân đức khiêm nhường để đón nhận nhiều hồng ân Chúa hơn: “*Anh em hãy lấy đức khiêm nhường mà đối xử với nhau, vì Thiên Chúa chống lại kẻ kiêu ngạo, nhưng ban ơn cho kẻ khiêm nhường.*” (1 Phêrô 5,5) Qua dụ ngôn này, chúng ta học được gì về nhân đức khiêm nhường và sự thống hối thực sự từ người thu thuế, và áp dụng trong đời sống mình?

- Tập trung tham dự Thánh Lễ, không ngoái ngàng ngoái dọc kéo bị phân tâm chia trí hoặc dễ chỉ trích phê bình người khác.
- Kiểm điểm lương tâm mình thường xuyên và chạy đến đón nhận Bí tích Hoà Giải.

Cha Đaminh Nguyễn Xuân Mạnh, SDD.

Whoever exalts himself will be humbled



Through the parable of two people praying in the temple, Jesus taught us to be humble. Let us observe how a Pharisee and a tax collector prayed. First of all, we look at their physical gestures. They entered the temple at the same time and stood up to pray. Many of us in modern times may think of kneeling as the most popular position of the body in prayer. However, standing was considered by the Jews as the most appropriate attitude in praying to the Lord at that time. Standing was a natural expression of respect and reverence for many centuries in the church. Therefore, standing to pray would be perfect at that time.

They had the same physical gesture of standing but different attitudes. The Pharisee took up his position while the tax collector stood off at a distance and would not even raise his eyes up to heaven, but beat his breast. ‘At a distance’ signifies the Pharisee might stand closer to the altar while the tax collector stood far away. Some of the Biblical commentators pictured this image of the Pharisee raising his head and praying with complacency. The tax collector humbled himself by bending his head and beating his breast.

Secondly, we focus on their spontaneous prayers. The Pharisee compared himself to others by saying, *“I am not like the rest of humanity -- greedy, dishonest, adulterous -- or even like this tax collector. I fast*

twice a week, and I pay tithes on my whole income.” He looked down on others. He considered himself righteous by boasting of his fulfillment of the Law and his achievement of doing good work, so he thought he had no need of pardon. The Pharisee’s prayer is not pleasing to God because his pride causes him to be self-centered and to despise others. Consequently, the Pharisee went down from the temple unjustified. As a public sinner, the tax collector recognized his sinful state and sincerely asked for forgiveness for his sins: *“O God, be merciful to me a sinner.”* His humility and repentant prayer touched God’s love and mercy, so he went home justified.

Dear brothers and sisters in Christ,

In the penitential rite during Mass, we humbly acknowledge our sins, pray for God’s mercy, and ask for forgiveness. Within the text from form A of the Roman Missal, we are instructed to strike the breast three times during the words, *“through my fault, through my fault, through my most grievous fault,”* to express fully our sorrow for sins.

Saint Peter encourages us to practice the virtue of humility in order to receive more God’s graces: *“And all of you, clothe yourselves with humility in your dealings with one another, for, “God opposes the proud but bestows favor on the humble.” (1 Pet 5:5)* Through this parable, what can we learn about the virtue of humility and true repentance from the tax collector and put into practical ways?

- Concentrate on attending the Holy Mass, and do not look around so we cannot get distracted or try to criticize others.
- Examine our conscience frequently before God and be reconciled with Him through the Confession.

Fr. Dominic Manh Nguyen, SDD

THÔNG TIN HÀNG TUẦN

1. Bí Tích Rửa Tội: Thứ Sáu ngày 31-10-2025 sẽ có lớp Giáo Lý dành cho cha mẹ và người đỡ đầu lúc 7:00pm – 9:00pm, và thứ Bảy đầu tháng ngày 1-11-2025 sẽ có Bí Tích Rửa Tội cho các em sơ sinh vào lúc 5:00 chiều.

2. Ngày 1 tháng 11 là Lễ Các Thánh, Lễ Trọng. Giáo xứ có 2 thánh lễ lúc **7AM & 10AM. Sau lễ 10 AM có viếng nghĩa trang.**

3. Năm nay Lễ Các Đấng Linh Hồn rơi vào ngày Chúa Nhật 2 tháng 11. Vì vậy tất cả các thánh lễ từ sau 4 giờ chiều thứ Bảy 1/11 và ngày Chúa Nhật 2/11 là lễ Các Đấng Linh Hồn. Các giờ lễ của giáo xứ không có gì thay đổi.

4. Tháng 11 là tháng mà Giáo Hội dành riêng để cầu nguyện cho các linh hồn trong luyện ngục. Mỗi tín hữu có thể nhận được Ôn Toàn Xá trong tháng này chỉ dành riêng cho các linh hồn: 1) **Từ ngày 1 đến hết ngày 8 tháng 11**, bất cứ ngày nào trong các ngày này, Tín hữu viếng Nghĩa trang và cầu nguyện cho người chết, thì được hưởng (MỘT ÔN TOÀN XÁ).

- **Trong ngày Lễ Các Linh Hồn (ngày 2 tháng 11)**, tín hữu kính viếng nhà thờ, thì được hưởng một Ôn Toàn Xá. Mỗi ngày chỉ nhận được một ơn toàn xá. Tuy nhiên, vì đang trong Năm Thánh mỗi tín hữu vẫn có thể nhận được 2 Ôn Toàn Xá, một cho mình và một cho các linh hồn.

- Điều kiện để nhận được ân xá: Xưng tội, rước lễ, đọc Kinh Lạy Cha, Kinh Tin Kính và cầu nguyện theo ý Đức Thánh Cha.

5. Thông Tin Trường GLVN:

- Tháng 10 là tháng Mân Côi, các em học sinh sẽ lần chuỗi Mân Côi để cầu nguyện cho các thai nhi.

- **Ngày 26 tháng 10:** Các em học sinh Lớp 8 Tĩnh tâm (9:15AM - 12.30PM), Và các em Học Sinh Lớp 11 +12 có Lớp Học Mental Health.

- Thiếu Nhi Châu Thánh Thể (2pm)

6. Thiếu Nhi Thánh Thể: Vào **Chúa Nhật, ngày 26 tháng 10**, Đoàn sẽ có buổi họp dành cho quý phụ huynh muốn tình nguyện giúp Đoàn chuẩn bị cho lễ kỷ niệm 20 năm thành lập (sẽ diễn ra vào *Chúa Nhật, ngày 23 tháng 11*). Buổi họp sẽ diễn ra từ **1:45 đến 2:30** chiều tại phòng TNTT. Rất mong nhận được sự hỗ trợ từ quý phụ huynh!

- Cũng trong ngày **Chúa Nhật, 26 tháng 10**, Đoàn sẽ tổ chức nghi thức **Dâng Hoa kính Đức Mẹ** từ **3 giờ đến 4 giờ chiều**. Các em sẽ có múa dâng hoa và cùng nhau cầu nguyện cho **tháng Mân Côi**. Kính mời quý phụ huynh và gia đình đến tham dự và hiệp ý cầu nguyện cùng các em.

7. Chỉ còn hơn 2 tháng nữa Năm Thánh Hy Vọng sẽ kết thúc. Xin quý ông bà anh chị em đừng bỏ lỡ cơ hội đến lãnh nhận ân xá qua những việc làm đạo đức rất nhỏ như: tham dự thêm thánh lễ ngày thường, Viếng Thánh Thể, xưng tội, lần chuỗi Mân Côi, hành hương các nhà thờ được chỉ định, giúp đỡ người nghèo, thăm bệnh nhân v.v... Thời gian ân sủng này chỉ 25 năm mới có một lần.

8. Văn Phòng Giáo Xứ: Ai muốn gia nhập Giáo Xứ, hay muốn đóng góp cho quỹ New Hope, xin ghé vào Văn Phòng Giáo Xứ sau các Thánh Lễ Chúa Nhật

9. Đổi Giờ Mùa Đông: Chúa Nhật tuần sau, ngày 2-11-2025, lúc 2:00 sáng sẽ bắt đầu đổi sang giờ mùa Đông. Trước khi đi ngủ vào tối thứ Bảy, xin quý vị vặn đồng hồ ngược lại một giờ. Thí dụ 9:00PM (**giờ cũ**) sẽ trở thành 8:00PM (**giờ mới**). Xin quý vị lưu ý để tham dự các thánh lễ Chúa Nhật đúng giờ.

DANH SÁCH QUÝ PHỤ HUYNH GIÚP ĂN TRƯA

Ngày 2 tháng 11 năm 2024

Từ 11:00am đến 1:30pm

1. Trần Anh-Thư Angelica
2. Phan Trần Bích Ngọc
3. Phan Hoàng Cung
4. Nguyễn Văn Gioang
5. Hansen Lê Thúy Minh Hạnh
6. Trần Mạnh Hùng
7. Nguyễn Hoàng Quân
8. Trần Trung Thanh
9. Phạm Hoàng Thục Vy
10. Đậu Nhật Tiến
11. Trần Lệ Thu Trâm
12. Nguyễn Bảo Trị

DANH SÁCH AN NHÂN ỦNG HỘ TIỆC GÂY QUỸ

Nguyễn Văn Trung
Phạm Ngọc Nhân
Nguyễn Kim Thành
Phạm Lệ
Phạm Anh Tú (Louis)
Nguyễn Sỹ Chát
Nguyễn Văn Thắng
Chu Văn Hải
Nguyễn Joseph Hoàng
Hien T Tran
Phung dieu tang Gia LH
Maria Tran Thi Hue
Phung Dieu Tang Gia LH
Giuse Vu Xuan Truong

Bùi Quốc Tuấn
Nguyễn Yung-Ca Doan
Lavang
Đỗ Văn Hải
Lê Cương
Mai Ngọc Vinh
Nguyễn Thanh Tú
Võ Văn Khánh
Nguyễn Bảo
Vũ Thị Bạch
Hoàng Quang
Phạm Văn Cường
Hoàng Quốc Việt
Nguyễn Chính Thanh Liêm

Ta Tuan Anh	Phan Thi Nhiều	Nguyễn Ngọc Bích Franc-	Nguyễn Hùng Dũng
Phạm Văn Lâm	1 người	esca	Phạm Tiến Anthony
Pham Hung	Vũ Văn Quang	Nguyễn Uyển Gwen	Nguyễn Duy Mỹ Henry
THE FELLOWSHIP AS-	Khat Si	Nguyễn Dũng Peter	Nguyễn Calvin
SOCIATION OF SAINT	Pham Hoi	Bich N Clark	Nguyễn Văn Quỳnh
THERESE	Tran Doan	St. Auto Sale LLC	Vũ Susan
Mai Thúy Lan	Vũ Văn Sinh (Tony)	Lê Quang Du	Vũ Văn Hòa
Nguyễn Thị Kim Huệ	Mai Văn Định	Vũ Patrick	Vũ Vinh Martin
BAN AN NINH GIAO XU	Nguyễn Thị Lang	Lee Nails & Organic Spa	Trần Đình Hào
LAVANG	Vũ Sơn Triều	LLC	Nguyễn Đức Tuấn
OPTICARE OPTOMETRY,	Bùi Đức Châu	K Anh Nguyen	Bùi Văn Nhâm
LLC	Đậu Quang Dũng	Nuong Do & Tuyen Do	Đỗ Đức Vượng
Nguyễn Quang-Thị	1 người	HongMai Thi Nguyen &	Hoàng Minh Thiệu
Phạm Thị Dạm	Đỗ Văn Hoàng	Vinh Quang Tran	Nguyễn Văn Chi
Lê Quốc Hùng	Nguyen Phai	Đinh Đức Thịnh	Nguyễn Hải Phong
Nguyễn Hồng Nhan	Nguyễn Đức Long	Hoàng Kim Long	Nguyễn Kim Thành
Bùi Quang Côn	Vũ Văn Sinh Anthony	Trương Ngọc Hùng	Phạm Lê
Vũ Mạnh Trường	Huỳnh Văn Xương	Bep LLC	Nguyễn Thanh Dung
Nguyễn Thanh Khiết	Đặng Thành Tâm	Duy Nguyen & Linh T	Anna Cecilia
Đỗ Tim	Tran Hieu & Ngoc	Nguyen	Trần Thị Hoa
Nguyễn Hồng Phi	Andrew Dung Lac	Nguyễn Thị Hồng Điệp	Bùi Quang Sông
Huỳnh Phi Long	Lê Đăng Cao	Lê Ngọc Cát	Nguyễn Cảnh
Trang Anh Ken	Nguyễn Văn Huy	Trần Thủy	Nguyễn Đình Trí
Bui Thong Nam	Hoàng Tiến Khang	Lê Đăng Cao	Nguyễn Văn Nghi
Nguyễn Đăng Sơn	Nguyễn Danh Dự	Five Star Chevron	Đỗ Minh Hoàng
Huỳnh Xuân Mến	Nguyễn Ngọc Dũng	Cac Cha GX Lavang	Nguyễn Bá Đức Anthony
Trần Đình Cương Scotti	Phạm Thanh Bình	Vũ Thị Kim Lien Lynn	Tuyen Nguyen
Thien Thy	Bep LLC	Ban Am Thuc	Phạm Tân
Trần Ngọc Linh	Nguyễn Hồng Phan	Phạm Vũ Cường	Fredderic Cann
Nguyễn Hữu Nghĩa	Nguyễn Bá Đức	Nguyễn Quốc Thuần	Nguyễn Hồng Ân
Vietnamese Holy Cross	Huỳnh Ngọc Nguyễn	Trịnh Minh Thông	Trần Xuân Hải
Sisters, INC	Trần Thanh Phong	Bui Tofu Inc.	Hoi Fatima
Hiep Si Nguyen	Nguyễn Bảo Matthew	Phạm Viêm	Trương Thị Thu Nguyệt
Bùi Quang Minh	Vũ Văn Đức	Chu Quang Đại	Nguyễn Thái Đạt
Luong's Landscaping INC	Phan Ziên	Bùi Tấn Lộc	Nguyễn Văn Huống
Cao Chánh Cảnh	Sports Cave Barbers LLC	Nguyễn Thái Đạt	Trần Thu Hương
John T Pham and Cam- Tu	Nguyễn Quốc Thuần	Đặng QM Diện	Ca Đoàn Thánh Linh
Nguyen	Nguyễn Quốc Thuần	Trương Đức Thuận	Mai Ngọc Vinh
An Phan, LLC	Nguyễn Sáu	Nguyễn Văn Tuyền	Bùi Tấn Lộc
Lê Quang Trung	Nguyễn Thị Anh Thư	ChuChê Văn Khôi	Vũ Ngọc Bích
Nguyễn Liễu Giáp	Sisters Adorers of The Holy	MyHanH Michelle Huynh	Vũ Thị Kim Liên Lynn
Hồ Phương Hiếu	Cross Inc	Nguyễn Minh Tuấn	Nguyễn Xuân Vinh
Đỗ Khánh Ngọc	Trần Đình Phúc	Ân Danh- 1 người	Mai Ngọc Vinh
Nguyen Nhanh	Điều Thùy Linh	Huỳnh Văn Còn	Nguyễn Quang Phục
Nguyễn Tiếp Tommy	Trần Quốc Tuấn	Ân Danh	Trần Hùng Cường
Trần Nguyễn Bình	Tuan Q. Pham & Bichthuy	Diệp Khoa Thành	Đặng Hữu Thọ
Nguyễn Vĩnh Thanh	T Nguyen	Ân Danh- 1 người	Đinh Thị Diễm Thúy
Nguyễn Văn Mót	Lê Khôi	Nguyen Thi Ngoc Hoa	Lê Văn Vinh
Phan Quang Tuyền	Minh T Dang	Trần Trọng Nghĩa	Nguyễn Văn Biết
1 người	Đoàn Fredton	Nguyễn Văn Tuất	Phan Văn Sanh
Phạm Ngọc Hà	Nguyễn Duy Mỹ Henry	Phuong Nguyen	Văn Trần Sơn
Phan Văn Tuấn	Accident Care Specialists	Nguyễn Văn Tiến	Matthews Lee Minh
West Wayne Brian	Nguyễn Thanh Thiện	Nguyễn Mạnh Hùng	Phạm Quốc Tuấn
Nguyễn Xuân Tiến	Hoàng Văn Hiến	Dương Dân Sỹ	Nguyễn Uyển Gwen
Ban Am Thuc	Đỗ Minh Kevin	Krystal Nail Salon	Lê Đăng Chung
1 người	Trương Văn Tiến	Hoàng Đức Nhật	Đặng Thị Riện
Tu Viên Thanh Gia	Nguyễn Hữu Dzũng	Lê Thị Thanh Vân	Ngô Đức Hạnh
Anh & Cuong	Hoàng Đức Lộc	Đinh Quang Phước	Đặng Đức Tuấn
Nguyễn Thành Kiệt	Nguyễn Thành Trung	Đỗ Đình Quốc	

GIÁO XỨ TƯỜNG NHỚ THÁNG 10

06/10/1984 Pham Van Hen	28/10/2015 Helen Nguyễn Thị Ngợi
15/10/1988 Nguyen Van Kha	29/10/2015 Phêrô Vu Yên Viên
25/10/1993 Trần Văn Tư	13/10/2016 Anna Nguyễn Kim Định
31/10/1993 Nguyễn Thị Ty	23/10/2016 Annê Nguyễn Thị Trong
21/10/1994 Rev Phaolô Lê Trung Thịnh	31/10/2016 Anna Nguyễn Hồng Thanh
23/10/1994 Nguyễn Thị Khải	12/10/2017 Phanxicô Nguyễn Văn Thản
28/10/1996 Monica Nguyễn Thị Ngân	22/10/2017 Giuse Văn Khiết
03/10/1997 Dương Tôn Hoàng	23/10/2017 Tôma Nguyễn Ngọc Thương
22/10/1997 Nguyễn Thị Tâm	13/10/2018 Theresa Trần Thị Vân
05/10/2000 Dominic Trần Văn Doanh	01/10/2019 Phêrô Trần Minh Hoàng
18/10/2000 Joseph Bùi Văn Cử	02/10/2019 Phanxicô Xaviê Nguyễn Huy Hòa
22/10/2001 Maria Milessa Đặng M Hạnh	13/10/2019 Giuse Nguyễn Danh Dự
14/10/2002 Phêrô Nguyễn Văn Tý	13/10/2019 Matta Nguyễn Thị Thanh
10/10/2003 G,B, Đào Văn Lập	27/10/2019 Gioan Kim Võ Phước
26/10/2003 Giuse Nguyễn Hữu Hiệp	28/10/2019 Nguyễn Thị Tư
04/10/2004 Maria Nguyễn Thị Xê	03/10/2020 Giacôbê Tống Văn Bá
15/10/2004 Têrêsa Nguyễn Thị Tín	18/10/2020 Tôma Nguyễn Văn Ngừ
28/10/2004 Maria Đoàn Thị Tuyết	24/10/2020 Giuse Phạm Chí Toàn
30/10/2004 Tôma Nguyễn Thanh Bình	04/10/2021 Phêrô Phan Văn Lũy
30/10/2004 Tôma Nguyễn Huy Oánh	20/10/2021 Giuse Nguyễn Minh Johnny
15/10/2005 Đôminicô Nguyễn Đồng	22/10/2021 Đôminicô Nguyễn Hà Anh Tuấn
22/10/2005 Tạ Minh Triết	07/10/2022 Maria Trương Thị Đầu
04/10/2007 Peter Vũ Duy Thịnh	02/10/2023 Vincente Nguyễn Văn Căn
08/10/2008 Martha Trần Thị Lành	8/10/2023 Giuse Đàm Sơn David
28/10/2008 Philliphe Trần Đ Tiến	10/10/2023 Catarina Văn Thị Liễu
16/10/2009 Maria Nguyễn Ngọc Lan	16/10/2023 Giuse Ngô Sĩ Thành
16/10/2010 Phêrô Trần Hắc	23/10/2023 Antôn Nguyễn Văn Độ
17/10/2010 Maria Nguyễn Thị Hoàng	01/10/2024 Nicholas Lê Văn Sum
28/10/2010 MariaTêrêsa KimChi Phạm	10/10/2024 Anna Nguyễn Thị Nguyệt
31/10/2011 Antôn Vũ Văn Sang	11/10/2024 Maria Hồ Thị Ngoan
21/10/2014 Giuse Phạm văn Vân	13/10/2024 Gioankim Nguyễn Văn Long
22/10/2014 Anna Nguyễn thị Thúy	21/10/2024 Agnes Lê Thị Tuyết Christine
25/10/2014 Catarina Trần T. Thảo Nguyên	22/10/2024 Phêrô Nguyễn Xuân Nhất
01/10/2015 Maria Nguyễn Thị Phi	/2024 Antôn Nguyễn Duy Đăng
06/10/2015 Giuse Đỗ Văn Lãnh	09/10/2025 Teresa Nguyễn Hiền Hòa
14/10/2015 Đôminicô Nguyễn Xuân Diệu	

Lễ Chúa Nhật
\$13,490.00

Niên Niệm & Quỹ New Hope
\$7,630.00

Quỹ Xây Dựng
\$279,351.00

LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 26 - 10	Thứ Hai 27 - 10	Thứ Ba 28 - 10	Thứ Tư 29 - 10	Thứ Năm 30 - 10	Thứ Sáu 31 - 10	Thứ Bảy 1 - 11	Chúa Nhật 2 - 11
Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Thứ 30 QN	Chầu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm	Chầu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm Thánh Gioan Đạt, Lm	Chầu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm	Chầu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm	Chầu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm Lễ Vọng Các Thánh	Chầu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm Lễ Các Thánh 7:00AM 10:00AM	Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Lễ Các Đấng Linh Hồn

Scrip - Chương Trình Quà Tặng

Scrip là một món quà thiết thực nhất và ý nghĩa nhất mà quý vị có thể mua để tặng nhau trong năm.

Người nhận chắc chắn sẽ vui mừng vì tính thực dụng của món quà, và người mua sẽ cảm nhận được niềm hạnh phúc vì mình đã làm một việc đầy ý nghĩa là góp phần vào quỹ xây dựng và bảo trì của giáo xứ. Kính xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em nhiệt tình ủng hộ.

Ban Scrip xin chân thành cảm ơn và kính chúc quý vị và gia đình luôn vui vẻ và hạnh phúc.



Chương Trình Scrips

Nhằm mục đích kiếm thêm lợi tức cho giáo xứ, và để đáp ứng nhu cầu thiết yếu của anh chị em giáo dân. Ban Bán Thẻ Scrips sẽ bán các loại thẻ mua hàng. Mỗi một thẻ mua hàng, giáo xứ sẽ có lợi tức như sau:

- Phở Gabo 20% - Siêu Thị Hồng Phát 10%
- Hãng rửa xe Washman 50% - Home Depot 7%
- Fred Meyer, Safeway, Albertson 4%
- Target 8% - Walmart 4% ...





GOLDEN DAWN CLINIC

Phone: 503-788-6483
Cell: 503-853-0975
Hours: Thứ Hai-Thứ Bảy
Đóng Cửa: Chúa Nhật
8035 SE Holgate Blvd.
Portland, OR 97206

**Nhận tất cả các loại bảo hiểm
Medicare và Care Oregon**



Thuyết Trần, MD. PhD
Bác Sĩ Gia Đình
Internal Medicine

18428 SE Pine St. Suite 105
Portland, OR 97233

ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC

“Chuyên trị thương tích do tai nạn và tại sở làm.
Sẽ giúp quý vị làm giấy tờ bảo hiểm”
“Đau lưng / cổ, nhức đầu, tê tay / chân”

Portland Location:
4124 SE 82nd Ave Suite 700
503 206 - 8863
(Bên cạnh Lee Sandwich)



Dr. Neal Stumpf, DC

BENSON BUI

Licensed Realtor in OR và WA
Thật Thà-Chuyên Nghiệp-Uy Tín



503-593-0211

Mua nhà Bán Nhà
Đầu Tư Địa Ốc



CA NHẠC SĨ ĐOÀN LÂM

Đang mở lớp nhạc cho mọi lứa tuổi
Nhận dạy:

• Thanh nhạc • Piano • Guitar

8252 NE Wasco St.

Portland, OR 97220

Xin liên lạc:

503-875-0099 / 682-360-3774



Insurance & Mortgage

Bảo hiểm & Vay tiền mua nhà
Chen & Associates

Insurance Bảo Hiểm

- Auto – Xe – Home – Nhà
- Business – Thương Mại
- Health – Sức Khỏe
- Mortgage – Vay tiền mua nhà



“CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN
THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT”

**503 453-2052
503 208-9572**

14385 SW Allen Blvd. Ste 101

Beaverton, OR 97005

8733 SE Division St Ste 210

Portland, OR 97266

Info@chenassociate.com



Accident Care Specialist
Trung Tâm Điều trị
Thương Tích Tai Nạn

PORTLAND OFFICE
BEAVERTON OFFICE

Tel: (503) 771-5555 (503) 574-2222
(Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)

DR. ALEXIS LEE D. C
Chiropractic Physician



LT INSURANCE SERVICES LLC

- AUTO-XE
- HOME-NHÀ
- BUSINESS-THƯƠNG MẠI
- LIFE-NHÂN THỌ

LISA THAO HAN (503) 960-2189

INSURANCE AGENT/BROKER - LICENSES: OR & WA

Việc bảo vệ gia đình quý vị, chúng tôi sẽ lo trọn.

Hãy gọi cho chúng tôi ngay hôm nay để biết thêm chi tiết

SƠN NHÀ GIÁ ĐẶC BIỆT

Nhận sơn trong, ngoài tư gia
và cơ sở thương mại.

Rửa nhà và deck

(power wash)

Xin gọi LÊ:

503-804-0352



NHẬN LÀM SÀN GỖ

Đóng mới và làm lại sàn cũ.

Xin gọi PHONG:

503-866-1788

SƠN NHÀ VÀ AP HARDWOOD FLOOR

CCB# 155532

ST AUTO SALES ☆

••• Buy, Sale and Trade - Used Cars - Auto Body Repair •••

- Chúng tôi lo mọi thủ tục với công ty bảo hiểm
- Quý vị được miễn trả phí Deductible và hưởng 30% tiền công chi trả từ công ty bảo hiểm.

Xin liên lạc với chúng tôi để được tư vấn kỹ lưỡng:

503-544-4406 hoặc 503-954-7221

3112 SE 145th Ave.

Portland, OR 97236

CÔNG TY JOINTHAMMER

Chuyên remodel:

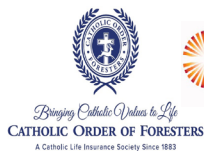
- Bathroom • Kitchen • Floor • ADU
- Patio • Storage • Fence • Gate

Xin liên lạc để được tư vấn kỹ:

Đúng 503-592-7414 / Tuần 971-272-3059



Young Tran, MBA, RFC
503-875-8715
ytran@catholicforester.org



5% of the policy amount goes to your church

Catholic Insurance & Retirement Plans that honor your Catholic principles.

- * Life Insurance
- * Disability Insurance
- * IRA, Roth IRA
- * Living will and Living trust planning
- * Long Term Care Insurance
- * Retirement Plans, 401K Rollover
- * Social Security Maximization

We are looking for Catholic insurance & Advisor to join our team.



King Smile Dentistry LLC

10555 SE 82nd Ave Suite D105 Happy Valley, OR 97086

Phone: (503) 344 - 4633 Fax: (503) 344 - 4889

Email: kingsmiledentistry@gmail.com

Dr. Phú Bùi D.D.S.

Lannie Võ - Office Manager

* Phục Vụ * Tận Tâm * Thân Thiện * Uy Tín * Vui Vẻ *

Có chương trình hạ giá cho quý vị không có bảo hiểm.
Nhận hầu hết các chương trình bảo hiểm.
Xin liên lạc với chúng tôi để được giải thích rõ ràng hơn những thắc mắc của quý vị.
Special gift cho quý vị mở hồ sơ lần đầu.

“CHÚNG TÔI BẢO VỆ QUYỀN LỢI CỦA BẠN”

Luật Sư ở tiểu bang Oregon và Washington.



**O'REILLY
LAW OFFICE**

Eileen M. O'Reilly

Xin gọi Mai:

503 - 274 - 4757

Hoặc nhắn tin đến

503 - 461 - 4078

- mai@oreillylegal.com
- Gọi / nhắn tin để đặt hẹn.

**BẠN BỊ THƯƠNG TRONG
MỘT VỤ Ô TÔ ?**

Chúng tôi thông thạo các ngôn ngữ: Tiếng Việt, Tiếng Anh, Tiếng Tây Ban Nha và Tiếng Nga.

- * KHÔNG TÍNH PHÍ TRƯỚC
- * CHỈ THU PHÍ KHI THẮNG KIẾN
- * TƯ VẤN MIỄN PHÍ.

DC TRAVEL 503-284-3113

5820 NE Sandy Blvd. Portland, OR. 97213

Du Lịch

Dịch Vụ Di Trú

Printing



Nguyễn Danh

- Vé Máy Bay
- Visa Việt Nam
- Tours
- Cruises
- Công Hàm Độc Thân
- Thủ Tục Bảo Lãnh
- Hồ Sơ Thi Quốc Tịch Mỹ
- Thông Dịch Thi Quốc Tịch
- In Business Card
- In Menu - Flyer
- In Brochure
- In Gift Card



VŨ HÁN STATE FARM AGENCY

Email: VU.HAN.MRSM@STATEFARM.COM

322 NE 82nd Ave. Portland, OR 97220

Office: 503-252-1114

CẦN TUYỂN THƯ KÝ THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT

Địa ốc (Real Estate)

- Mua Bán Địa ốc OR & WA
- & Land developing consultant
- Kinh nghiệm về Xây Dựng, Chia Đất, và xin giấy phép

(503) 997-9759
Trần, Huynh (Awin)



Knights of Columbus

Quý vị muốn tặng chai & lon cho Hội.

Xin vui lòng gọi:
(503) 490-1333
(971) 227-7772

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM

CHUYÊN LUẬT DI TRƯ
503-517-0054

LE IMMIGRATION LAW, LLC
www.leimmigrationlaw.com

HIGHLIGHT AUTO BODY

Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng Các Loại Xe

Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
11109 SE Division St. 97266

GLISAN DENTAL
TÂN PHẠM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
7990 NE Glisan St Portland O, R 97213
503-208-2220

Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT: \$19 Limited exam cho bệnh nhân không có bảo hiểm
"Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY

827 SE 82nd Ave. 97216
Tel# **(503)252-3559**

Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
Uy tín - Thành thật

usbank

Hạ Nguyên Nguyễn
Branch Manager
hanguyen.nguyen@usbank.com
4100 NE 122nd Ave
Portland, OR 97230
(503) 275-3542
(503) 275-6921

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
(Đối diện Chợ Saigon)
(503) 408-8927
Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Thẩm Mỹ
Niềng răng (Braces) - Invisalign

BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
với sự công tác của các Bác Sĩ
Nha Khoa và Hygienists

MORE REALTY MUA BÁN NHÀ Ở OREGON VÀ WASHINGTON

PHE LE
REALTOR®
(503) 501-9985
NHANH NHẼN - TẬN TÂM - UY TÍN
NhaOregon.com
NewHomesOR.com



Tiệm Vàng Ngọc Vi

Open 10am - 7pm
7 day a week
503-255-3373
8155 SE Ash St
Portland, OR 97215
(on 82nd near to Hồng Phát)

Linda Cell:
503 484 4072

VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C

PHỤC VỤ TẬN TÂM NHỊT TÌNH UY TÍN

Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
Hoàn Nghiệp Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Lứa Tuổi
8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213



Phạm Đức Thanh Long MD

Giờ Làm Việc
Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
Saturday: 8AM-4PM
Wed, Sun: Close

PHONE: 503-255-8258
PAGER: 503-833-6100
FAX: 503-252-1668
WEBSITE: GENFSM.COM

Phở Hùng
3120 SE 82nd Ave
Portland, Or. 97266
503-772-0089
Mở Cửa 7 ngày
10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
Tp. Sài Gòn - (08) 3925-2791
http://www.pho-hung.com



MUA BÁN NHÀ OREGON & WASHINGTON
KINH NGHIỆM - CHUYÊN NGHIỆP - TẬN TÂM

Hãy gọi cho Nguyễn để được giúp đỡ tận tình nhất!

★★★★★
MORE REALTY

NGUYỄN CAO
(503) 734-5531



PHILLIP PHAN / REALTOR PGR HomeServices
Licensed in Florida, Oregon & Washington

- Mua bán nhà cửa, chung cư thương mại và đất đai
- Commercial Leasing Broker
- Property Management Service
- Vacation Home House-Watch

TRÊN 20 + NĂM KINH NGHIỆM
Cell: **503-804-4284 / 239-414-6970** Tham khảo miễn phí



Sierra Pacific MORTGAGE
Uyen "Winnie" Nguyen
Sr. Mortgage Loan Originator
NMLS #129812

905 SE 192nd Ave, Suite 203A
Camas, WA 98607
Cell: 503-997-9571 / Office: 971-369-8230
eFax: 855-848-9122
eMail: winnie.nguyen@spmc.com

© 2022 Sierra Pacific Mortgage, Inc. All Rights Reserved
Sierra Pacific Mortgage is not affiliated with Phillip Phan & Filfans Associates



Khoẻ Đẹp

8220 SE Harrison St., Ste #220
Portland, OR 97216
503-765-9999
Open Daily: 10am - 6pm

TIỆM CÓ BÁN RẤT NHIỀU SẢN PHẨM GIÚP QUÝ KHÁCH LUÔN KHỎE VÀ ĐẸP.

- Trầm Hương
- Tổ Yến
- Fucoidan
- Nhân Sâm
- Đông Trùng Hạ Thảo
- Mỹ Phẩm Nhật Bản và Hàn Quốc
- Collagen
- Nấm Linh Chi
- Được Thảo
- Sữa Tắm
- Lotion
- Trà
- Sữa Dinh Dưỡng
- Dầu Nóng
- Vitamins

Khoẻ Đẹp chính thành tâm en quý khách!

MÁY CREDIT CARD

Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí.

Andy Dung Dau - FREE Máy
(503) 501-9553
(360) 567-9022

- Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
- Cung cấp giấy miễn phí
- Không có lệ phí hàng năm
- Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
- 100% tiết kiệm tất cả mọi lệ phí
- Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.



R.C Constructions

Chuyên tân gia thiết kế xây dựng:
Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại.
Tiệm nail, nhà hàng v.v.
Định giá miễn phí.
Xin liên lạc: **Thanh Nguyễn**
503-319-3801
Licensed-Bonded-Insured OR and WA.

Omely sẵn sàng giúp bà con về:

- MEDICARE**
- OBAMA CARE**
- INCOME TAX**

(503) 710 4963
QTP TAX & INSURANCE LLC
qtp-cpa.com



QUYEN PHAN, CPA

HUNG CPA
www.hungcpa.com

- Hoạch định thuế
- Ghi sổ kế toán
- Khai thuế cá nhân và doanh nghiệp
- Tối đa giảm trừ thuế và giảm nợ thuế

Xin gọi **Hung** để tư vấn:
503-583-8354



Insurance Plus

Cung cấp các loại Bảo Hiểm
Bảo hiểm quý vị tăng giá?

XIN GỌI: 503-888-5212
BOSCO ĐẶNG
AGENT: OR & WA



region REALTY INC.
Serving You Since 1948

Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.
Cell: **503 341-6937**
Chuyên nghiệp, tận tâm, tận tụy.

PETER DUNG NGUYỄN



OPTICARE OPTOMETRY
Bác Sĩ Nhân Khoa
Phú Ngọc Hoàng O.D
Giờ làm việc: M - F 9:30AM - 6:30PM Sat 9:30AM - 4:30PM

- Khám mắt tổng quát cho người lớn và trẻ em.
- Nhận đa số tất cả bảo hiểm sức khỏe và bảo hiểm mắt. VSP, Eyemed, Spectera, OHP, và nhiều loại bảo hiểm khác.
- Văn phòng có trang bị máy móc hiện đại để chuẩn bệnh mắt cho quý vị.
- Chúng tôi có hơn 1,500 loại kính từ nước Ý, Anh, Nhật và Mỹ.
- Có dịch vụ cắt kính trong ngày.
- Chúng tôi có thể ráp trồng kiếng mới vào gọng kiếng của quý vị đưa tới.

1370 SE 122nd Ave Portland, OR 97233
www.opticarepdx.com

Special 30% - 40% off frames and lenses
Phone: 971 - 279 - 5545
Fax: 971 - 302 - 7619



Lưu Ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ

Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

THỨ BẢY - NGÀY 25 THÁNG 10, 2025

1 Người (Cali) Nguyễn Dương 1 Người chị Khuyên Trần Thị Ánh Ngọc 1 Người 1 Người Nguyễn Hoàng Thy Gia Đình Nguyen Lucy Khuyên gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn Nguyễn Hữu Quý Lecangdam Bernard ÔB Nguyễn Xuân Lợi	Alphongsô Anna (Lễ Giỗ) Anna, Giuse Cầu bình an và ơn như ý Cầu cho LH Giuse và Têrêsa Đôminicô Giuse Giuse (Mới qua đời) Giuse Vũ Hữu Xuân Trường Lễ giỗ cho Bố Mẹ, CLH LH Antôn LH Đôminicô và Maria LH Thai nhi Linh hồn Maxeff LM Gioan Baotixita (Giáo phận Kontum VN) Như ý Phêrô Phêrô, Marcô Tạ ơn Tạ ơn 25 năm hôn phối Tạ ơn Thánh Gia Tạ ơn Thánh Gia, Bình an, Sức khỏe Tôma Vincentê (Mới qua đời)
--	--

CHÚA NHẬT - NGÀY 26 THÁNG 10, 2025

1 Người (Cali) Nguyễn Trọng Thiện Nguyễn Dương 1 Người Ca đoàn Thánh Linh Phạm Bạch Yến Bà Nguyễn Kiệm Nguyen Al 1 Người Truong Phuoc Vong Ngo Vy Trần Thị Ánh Ngọc Pham T Thi Trần Thị KIm Loan Đỗ Ngọc Thanh GĐ Hải Tiên Nhóm làm việc chung Gia Đình Nguyen Lucy	Alphongsô Anna Anna (Lễ Giỗ) Anna (Mới qua đời) Anna, Giuse Anphongsô Antôn (Giỗ 2 năm) Antôn, Anna, Phêrô, Antôn Maria Antôn, Đaminh, 2 LH Anna, Phêrô, Cecilia, 3 LH Giuse Catherine (Giỗ 2 năm) Cầu cho công ăn việc làm Cầu cho LH Giuse và Têrêsa Clementê (Lễ Giỗ) Đôminicô Đôminicô Gioan, Anna Giuse Giuse Vũ Hữu Xuân Trường Lễ giỗ cho Bố Mẹ, CLH
---	--

gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn ÔB Nguyễn Xuân Lợi Ban An Ninh Hoàng Văn Thực Nguyễn Hòa Trần Quốc Tuấn Trần Hao Thanh Vân 1 Người GĐ Vũ Mạnh Hùng Cô Lê Hue GĐ Nguyễn Công Chính Thúy & Đình	LH Đôminicô và Maria LM Gioan Baotixita (Giáo phận Kontum VN) Maria Maria Maria Maria (Mới qua đời) Matta Matthew Nicholas, Lucia, Agnes Ôn bình an Phêrô Phêrô, Marcô Philipphê (Giỗ 2 năm) Tạ ơn
---	--

THỨ HAI - NGÀY 27 THÁNG 10, 2025

Trần Thị Ánh Ngọc Gia Đình gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn Hoàng Xuân	Cầu cho LH Giuse và Têrêsa Giuse Vũ Hữu Xuân Trường LH Đôminicô và Maria LH Ngoại giáo
---	---

THỨ BA - NGÀY 28 THÁNG 10, 2025

Trần Thị Ánh Ngọc Gia Đình gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn Hoàng Xuân	Cầu cho LH Giuse và Têrêsa Giuse Vũ Hữu Xuân Trường LH Đôminicô và Maria LH Ngoại giáo
---	---

THỨ TƯ - NGÀY 29 THÁNG 10, 2025

Trần Thị Ánh Ngọc Gia Đình gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn Hoàng Xuân	Cầu cho LH Giuse và Têrêsa Giuse Vũ Hữu Xuân Trường LH Đôminicô và Maria LH Ngoại giáo
---	---

THỨ NĂM - NGÀY 30 THÁNG 10, 2025

Trần Thị Ánh Ngọc Gia Đình gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn Hoàng Xuân	Cầu cho LH Giuse và Têrêsa Giuse Vũ Hữu Xuân Trường LH Đôminicô và Maria LH Ngoại giáo
---	---

THỨ SÁU - NGÀY 31 THÁNG 10, 2025

Trần Thị Ánh Ngọc Gia Đình gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn Hoàng Xuân Tâm Loan	Cầu cho LH Giuse và Têrêsa Giuse Vũ Hữu Xuân Trường LH Đôminicô và Maria LH Ngoại giáo Thai nhi
---	---